

แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑๗ กันยายน ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาญี่ปุ่น)
กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

เนื้อหาข่าวโดยสรุปของประเทศญี่ปุ่น (หมวดการเมือง)

รัฐบาลญี่ปุ่นเพิ่มระดับเตือนภัยในหมู่เกาะเซ็นคาคุและรักษาความปลอดภัยให้แก่พลเมืองญี่ปุ่น

รัฐบาลญี่ปุ่นเพิ่มระดับการเตรียมพร้อมในการดูแลอารักขาน่านน้ำและเฝ้าระวังบริเวณรอบเกาะเซ็นคาคุ ในจังหวัดโอะคินะวะของญี่ปุ่น พร้อมรักษาความปลอดภัยให้แก่พลเมืองญี่ปุ่นมากขึ้น เนื่องจากคาดว่าจะเกิดความรุนแรงเพิ่มขึ้นในวันที่ ๑๘ กันยายนนี้ ซึ่งตรงกับวันที่เกิดเหตุการณ์ริวจีโคะ* และกลายเป็นชนวนเหตุการณ์การรุกรานแคว้นแมนจูเรียของจีน

ส่วนการประท้วงต่อต้านญี่ปุ่นเกี่ยวกับการครอบครองหมู่เกาะเซ็นคาคุในเขตจังหวัดโอะคินะวะของญี่ปุ่นซึ่งยังคงเกิดขึ้นอย่างต่อเนื่องในหลายพื้นที่ของจีนนั้น นายโนะตะ นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่น ได้แสดงความต้องการผ่านปลัดกระทรวงการต่างประเทศญี่ปุ่นให้ตรวจสอบการรักษาความปลอดภัยให้แก่พลเมืองญี่ปุ่นที่พำนักและผู้สื่อข่าวที่เก็บข้อมูลอยู่ในจีน ซึ่งสถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำกรุงปักกิ่งและสถานกงสุลญี่ปุ่นในจีนจะต้องทำหน้าที่เกาะติดสถานการณ์และรายงานผลไปยังผู้เกี่ยวข้องของบริษัทห้างร้านญี่ปุ่น รวมทั้งส่งข้อความเตือนภัยไปยังพลเมืองญี่ปุ่นในจีนผ่านระบบจดหมายอิเล็กทรอนิกส์หรืออีเมล ทั้งนี้ นายโนะตะยังได้เรียกร้องให้รัฐบาลจีนเพิ่มการรักษาความปลอดภัยให้พลเมืองและธุรกิจการค้าของญี่ปุ่นด้วยเช่นกัน โดยคาดว่า ความรุนแรงอาจมีเพิ่มมากขึ้นในวันที่ ๑๘ นี้ ซึ่งตรงกับเหตุการณ์สำคัญทางประวัติศาสตร์ระหว่างญี่ปุ่นกับจีนดังกล่าวข้างต้น

ในการนี้ รัฐบาลจีนได้คาดการณ์ว่า หลังจากการห้ามทำประมงในเขตทะเลจีนตะวันออกซึ่งครอบคลุมหมู่เกาะเซ็นคาคุสิ้นสุดลงเมื่อวันที่ ๑๖ กันยายน ที่ผ่านมา จะมีเรือประมงของจีนจำนวนมากเข้าไปยังน่านน้ำบริเวณใกล้เคียง ซึ่งรัฐบาลญี่ปุ่นจะเพิ่มการเตรียมพร้อมในการรักษาน่านน้ำและเฝ้าระวังอย่างเข้มงวด และหากมีเรือประมงของจีนรุกล้ำน่านน้ำของญี่ปุ่น ญี่ปุ่นจะดำเนินการตอบโต้ตามกฎหมายของญี่ปุ่น

ที่มา <http://www3.nhk.or.jp/news/html/20120917/k10015067901000.html>

ผู้ตรวจทานแก้ไข นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ

* เหตุการณ์ริวจีโคะ เป็นเหตุการณ์ระเบิดเส้นทางรถไฟของญี่ปุ่นที่เข้ายึดครองจีนในเขตเมืองริวจีโคะหรือเมืองมุกเดน (หรือเมืองเสิ่นหยางในปัจจุบัน) ทางตอนใต้ของแคว้นแมนจูเรีย